

## Verwendete Abkürzungen und Symbole

AMVV	Arzneimittelverschreibungsverordnung
DAB 6	Deutsches Arzneibuch 6. Ausgabe 1926
DAB 7	Deutsches Arzneibuch 7. Ausgabe 1968
DAB 8	Deutsches Arzneibuch 8. Ausgabe 1978
DAB 9	Deutsches Arzneibuch 9. Ausgabe 1986
DAB 1996	Deutsches Arzneibuch 1996, Grundlfg. 1991 und 1. bis 3. Nachtrag 1992 bis 1994 einschließlich Europäisches Arzneibuch 2. Ausgabe und DAB 10
DAB	Deutsches Arzneibuch, Stand: 2020
DAC	Deutscher Arzneimittel-Codex, Stand Lfg. 2020/1
DRF	Deutsche Rezeptformeln
EB 6	Ergänzungsbuch zum DAB 6
HAB	Homöopathisches Arzneibuch, Stand: 2020
Hager	Hagers Handbuch der Pharmazeutischen Praxis
JAN	Japanese Accepted Name
NRF	Neues Rezeptur-Formularium
ÖAB	Österreichisches Arzneibuch, Stand: 2020
Pharm. Stoffliste	Pharmazeutische Stoffliste
Ph. Eur. 1	Europäisches Arzneibuch 1. Ausgabe, Band I bis III
Ph. Eur. 3	Europäisches Arzneibuch 3. Ausgabe 1997
Ph. Eur. 4	Europäisches Arzneibuch 4. Ausgabe 2002 mit den Nachträgen 4.01 bis 4.08
Ph. Eur. 5	Europäisches Arzneibuch 5. Ausgabe 2005 mit den Nachträgen 5.1 bis 5.8
Ph. Eur. 6	Europäisches Arzneibuch 6. Ausgabe 2008 mit den Nachträgen 6.1 bis 6.8
Ph. Eur. 7	Europäisches Arzneibuch 7. Ausgabe 2011 mit den Nachträgen 7.1 bis 7.8
Ph. Eur. 8	Europäisches Arzneibuch 8. Ausgabe 2014 mit den Nachträgen 8.1 bis 8.8
Ph. Eur. 9	Europäisches Arzneibuch 9. Ausgabe 2017 mit den Nachträgen 9.1 bis 9.8
Ph. Eur.	Europäisches Arzneibuch 10. Ausgabe 2020
Ph. Helv.	Pharmacopoea Helvetica, Stand: 11. Ausgabe, mit den Supplementen 11.1 bis 11.3

SR	Standardrezepturen 1990 der DDR
Stand.	Standardzulassung
TCM	Traditionelle Chinesische Medizin
USAM	United States Accepted Name

Azathioprine (e) 359

Azathioprine (f) 359

Azathioprinum 359

Azelaic acid (e) 360

Azelainsäure 360

Azélastine (chlorhydrate d') (f) 361

Azelastine hydrochloride (e) 361

Azelastinhydrochlorid 361

Azelastini hydrochloridum 361

Azelastinum hydrochloricum 361

Azetilmethioninum 18

Azithromycin 362

Azithromycin (e) 362

Azithromycine (f) 362

Azithromycinum 362

Azote (f) 3764

Azote (monoxyde d') (f) 3766

Azote pauvre en oxygène (f) 3765

Azote (protoxyde d') (f) 1251

Azulen 363

Azulenium 363

## B

Bacampicilline (chlorhydrate de) (f) 364

Bacampicillinhydrochlorid 364

Bacampicillin hydrochloride (e) 364

Bacampicillini hydrochloridum 364

Bacampicillinum hydrochloricum 364

Bacilli 310

Bacitracin 365

Bacitracin (e) 365

Bacitracine (f) 365

Bacitracine-zinc (f) 366

Bacitracini-Zincum 366

Bacitracinum 365

Bacitracin zinc (e) 366

Bacitracin-Zink 366

Backhefe 1820

Baclofen 367

Baclofen (e) 367

Baclofène (f) 367

Baclofenum 367

Badiaga 3731

Badiane (f) 3757

Badiane (huile essentielle de) (f) 3758

Bärentraubenblätter 384

Bärlappkraut 390

Bärlappspore 391

Bärlappsporen 391

Bärlauchkraut 392

Bahiapulver 903

Baical skullap root (e) 368

Baikal-Helmkraut-Wurzel 368

baishao (TCM) 3098

baizhi (TCM) 240

baizhu (TCM) 331

BAL 1210

Baldrianfluidextrakt 369

Baldrianöl 370

Baldriantinktur 371

Baldriantinktur, Ätherische 372

Baldriantinktur, Etherische 372

Baldriantinktur, Zusammengesetzte 373

Baldriantrockenextrakt, Mit wässrig-alkoholischen  
Mischungen hergestellter 375

Baldriantrockenextrakt, Mit Wasser hergestellter 374

Baldrianwurzel 376

Baldrianwurzel, Geschnittene 377

Baldrianwurzelöl 370

Baldrianwurzeltinktur 371

Ballonblumenwurzel 378

Ballotæ nigrae herba 3573

Ballota-nigra-Stängelspitzen 3573

Ballote noir (f) 3573

Balsami tolutani sirupus 4039

Balsamum peruvianum 3070

Balsamum tolutanum 4038

Bambutérol (chlorhydrate de) (f) 379

Bambuterolhydrochlorid 379

Bambuterol hydrochloride (e) 379

Bambuteroli hydrochloridum 379

Bambuterolum hydrochloricum 379

Bamethane sulfate (e) 380

Baméthane (sulfate de) (f) 380

Bamethanhemisulfat 380

Bamethani hemisulfas 380

Bamethanum hemisulfuricum 380

**Orth 2960–2974**

Lfd. Nr.	Deutsche Bezeichnung (bzw. HAB-Titel)	Herkunft	Weitere Bezeichnungen nach Ph. Eur. oder DAC	Bezeichnung nach AMG § 10 (6)	Neue lateinische Bezeichnung
<b>2960</b>	Orthosiphonblätter	Ph. Eur.	Java tea (e), Orthosiphon (f)	Orthosiphonblätter	Orthosiphonis folium
<b>2961</b>	Oseltamivirphosphat	Ph. Eur.	Oseltamivir phosphate (e), Oseltamivir (phosphate d') (f)	Oseltamivirphosphat	Oseltamiviri phosphas
<b>2962</b>	Ouabain	Ph. Eur.	Ouabain (e), Ouabaine (f)	Ouabain × 8 H <sub>2</sub> O	Ouabainum
<b>2963</b>	Oxacillin-Natrium-Monohydrat	Ph. Eur.	Oxacillin sodium monohydrate (e), Oxacilline sodique monohydraté (f)	Oxacillin-Natrium-Monohydrat	Oxacillinum natricum monohydricum
<b>2964</b>	Oxaliplatin	Ph. Eur.	Oxaliplatin (e), Oxaliplatine (f)	Oxaliplatin	Oxaliplatinum
<b>2965</b>	Oxalis acetosella	HAB		Oxalis acetosella	
<b>2966</b>	Oxalis acetosella e foliis, Oxalis, Folium	HAB		Oxalis acetosella e foliis, Oxalis, Folium	Oxalis acetosella e foliis
<b>2967</b>	Oxalis acetosella e foliis Rh, Oxalis, Folium Rh	HAB		Oxalis acetosella e foliis Rh, Oxalis, Folium Rh	Oxalis acetosella e foliis Rh
<b>2968</b>	Oxalsäure-Dihydrat	DAC	Oxalic acid dihydrate (e), Acide oxalique dihydraté (f)		Acidum oxalicum dihydricum
<b>2969</b>	Oxazepam	Ph. Eur.	Oxazepam (e), Oxazépam (f)	Oxazepam	Oxazepamum
<b>2970</b>	Oxcarbazepin	Ph. Eur.	Oxycarbazepine (e), Oxycarbazépine (f)	Oxcarbazepin	Oxcarbazepinum
<b>2971</b>	Oxedrintartrat	Ph. Eur. 1 ÖAB*			Oxedrini tartras
<b>2972</b>	Oxeladinhydrogencitrat	Ph. Eur.	Oxeladine hydrogen citrate (e), Oxéladine (hydrogénocitrate d') (f)	Oxeladinhydrogencitrat	Oxeladini hydrogenocitras
<b>2973</b>	Oxetacain	DAC	Oxetacaine (e), Oxétacaine (f)		Oxetacainum
<b>2974</b>	Oxfendazol für Tiere	Ph. Eur.	Oxfendazole for veterinary use (e), Oxfendazole pour usage vétérinaire (f)	Oxfendazol für Tiere	Oxfendazolum ad usum veterinarium
	Spalte II	Spalte III	Spalte IV	Spalte V	Spalte VI

Alte lateinische Bezeichnung	Bezeichnung nach Ph. Helv.	Bezeichnung nach ÖAB	Andere Bezeichnungen
Folia Orthosiphonis			Indischer Nierentee, Javatee, Koemis Koetjing, Orthosiphon-aristatus- Blätter und -Zweigspitzen, Orthosiphon-spicatus-Blätter und -Zweigspitzen, Orthosiphon- stamineus-Blätter und -Zweigspitzen
Oseltamivirum phosphoricum			
g-Strophanthinum			g-Strophanthin, g- Strophanthosid
Natrium Oxacillini			
Oxaliplatinum			
Oxalis acetosella			Frisches Oxalis-acetosella-Kraut
Oxalis, Folium			Frische Oxalis-acetosella-Blätter
Oxalis, Folium Rh			Frische Oxalis-acetosella- Blätter Rh
Acidum oxalicum dihydricum			Kleesäure
Oxazepamum			
Oxedrinum tartaricum		<i>p</i> -Hydroxyphenylmethylamino- äthanoltartrat*, para-Hydroxyphenylmethyl- aminoethanolum tartaricum*	Aethaphenum tartaricum, Hydroxyphenyl-methylamino- äthanoltartrat, Oxedrinhemi- [( <i>R,R</i> )-tartrat], Oxyphenyl- methylaminoethanolum tartaricum, Sympatol®, Synephrinum tartaricum
Oxeladinum citricum			Oxeladincitrat
Oxetacainum			Oxethazaine
Oxfendazolum ad usum veterinarium			
Spalte VII	Spalte VIII	Spalte IX	Spalte X

**Pest 3071–3086**

Lfd. Nr.	Deutsche Bezeichnung (bzw. HAB-Titel)	Herkunft	Weitere Bezeichnungen nach Ph. Eur. oder DAC	Bezeichnung nach AMG § 10 (6)	Neue lateinische Bezeichnung
<b>3071</b>	Pestwurzblätter	Hager (5)			Petasitidis folium
<b>3072</b>	Petasites hybridus, Petasites	HAB		Petasites hybridus, Petasites	Petasites hybridus
<b>3073</b>	Petersilienfrüchte	EB 6 Hager (5)			Petroselini fructus
<b>3074</b>	Petersilienwurzel	EB 6 Hager (5)			Petroselini radix
<b>3075</b>	Pethidinhydrochlorid	Ph. Eur.	Pethidine hydrochloride (e), Péthidine (chlorhydrate de) (f)	Pethidinhydrochlorid	Pethidini hydrochloridum
<b>3076</b>	Pethidinhydrochlorid-Injektionslösung 50 mg/ml	Ph. Helv. 9			Pethidini hydrochloridi solutio injectabilis 50 mg/ml
<b>3077</b>	Pethidinhydrochlorid Suppositorien 100 mg	Ph. Helv. 10.0			Pethidini hydrochloridi suppositoria 100mg
<b>3078</b>	Petroläther	DAB 6 Hager (4)			Petrolei aether
<b>3079</b>	Petroleum	EB 6			Petroleum
<b>3080</b>	Petroleum rectificatum	HAB		Petroleum rectificatum	
<b>3081</b>	Petroleum rectificatum für homöopathische Zubereitungen	Ph. Eur.	Petroleum rectificatum for homoeopathic preparations (e), Pétrole pour préparations homéopathiques (f)	Petroleum rectificatum für homöopathische Zubereitungen	Petroleum ad praeparationes homoeopathicas
<b>3082</b>	Petroselinum crispum convar. crispum, Petroselinum crispum, Petroselinum	HAB		Petroselinum crispum convar. crispum, Petroselinum crispum, Petroselinum	Petroselinum crispum convar. crispum
<b>3083</b>	Peumus boldus, Boldo	HAB		Peumus boldus, Boldo	Peumus boldus
<b>3084</b>	Pfeffer	Ph. Eur. ÖAB	Pepper (e), Poivre (f)	Pfeffer	Piperis fructus
<b>3085</b>	Langer Pfeffer	Ph. Eur.	Long pepper (e), Poivre long (f)	Langer Pfeffer	Piperis longi fructus
<b>3086</b>	Weißer Pfeffer	EB 6 Hager (5)			Piperis albi fructus
	Spalte II	Spalte III	Spalte IV	Spalte V	Spalte VI

Alte lateinische Bezeichnung	Bezeichnung nach Ph. Helv.	Bezeichnung nach ÖAB	Andere Bezeichnungen
Folia Petasitidis			Butterbur (e), Chapelière (f), Feuille de pétasite (f), Grand bonnet (f), Grand taconnet (f), Petasites-hybridus-Blätter, Petasites-officinalis-Blätter, Umbrella leaf (e)
Petasites			Frisches Petasites-hybridus- Kraut
Fructus Petroselini			Petroselinum-crispum-Früchte, Petroselinum-hortense-Früchte
Radix Petroselini			Petroselinum-crispum-Wurzel, Petroselinum-hortense-Wurzel
Pethidium hydrochloricum			Dolantin <sup>®</sup> , Methyl-phenyl- piperidinocarbonyl-äthanol- hydrochlorid, Pethidinium chloratum, Pethidiniumchlorid
Injectabile Pethidini chlorati 50 mg/ml	Péthidine (chlorhydrate de) à 50 mg/ml, solution injectable de (f)		Solutio Pethidini hydrochlorici pro injectione 50 mg/ml
	Péthidine (chlorhydrate de) à 100 mg, suppositoires de (f)		
Aether Petrolei			
Oleum Petrae			
Petroleum rectificatum			Rektifiziertes Petroleum
Petroleum rectificatum ad Usum homoeopathicum			
Petroselinum crispum, Petroselinum			Frische Petroselinum-crispum convar. crispum-Ganzpflanze, Petroselinum crispum ssp. crispum
Boldo			Peumus-boldo-Blätter
Fructus Piperis nigri		Schwarzer Pfeffer	Piper-nigrum-Früchte, hujiao (TCM)
Fructus Piperis longi			Piper-chaba-Früchte, Piper-longum-Früchte, Piper-officinarum-Früchte, Piper-retrofractum-Früchte, bibo (TCM)
Fructus Piperis albi			Piper album, Piper-nigrum- Früchte (geschält), Weiße Pfefferfrüchte
Spalte VII	Spalte VIII	Spalte IX	Spalte X

## Poly 3229–3239

Lfd. Nr.	Deutsche Bezeichnung (bzw. HAB-Titel)	Herkunft	Weitere Bezeichnungen nach Ph. Eur. oder DAC	Bezeichnung nach AMG § 10 (6)	Neue lateinische Bezeichnung
<b>3229</b>	Polysorbat 40	Ph. Eur.	Polysorbate 40 (e), Polysorbate 40 (f)	Polysorbat 40	Polysorbatum 40
<b>3230</b>	Polysorbat 60	Ph. Eur.	Polysorbate 60 (e), Polysorbate 60 (f)	Polysorbat 60	Polysorbatum 60
<b>3231</b>	Polysorbat 80	Ph. Eur.	Polysorbate 80 (e), Polysorbate 80 (f)	Polysorbat 80	Polysorbatum 80
<b>3232</b>	Polysorbat 85	DAC	Polysorbate 85 (e), Polyoxyethylene sorbitan trioleate (e), Polysorbate 85 (f)		Polysorbatum 85
<b>3233</b>	Polyvidon-Iod-Lösung	NRF			Polyvidoni-Iodi solutio
<b>3234</b>	Polyvidon-Iod-Salbe	NRF			Polyvidoni-Iodi unguentum
<b>3235</b>	Poly(vinylacetat)	Ph. Eur.	Poly(vinyl acetate) (e), Poly(acétate de vinyle) (f)	Poly(vinylacetat)	Poly(vinylis acetas)
<b>3236</b>	Poly(vinylacetat)-Dispersion 30%	Ph. Eur.	Poly(vinyl acetate) dispersion 30 per cent (e), Poly(acétate de vinyle) (dispersion de) à 30 pour cent (f)	Poly(vinylacetat)-Dispersion 30%	Poly(vinylis acetas) dispersio 30 per centum
<b>3237</b>	Poly(vinylalkohol)	Ph. Eur.	Poly(vinyl alcohol) (e), Poly(alcool vinylique) (f)	Poly(vinylalkohol)	Poly(alcohol vinylicus)
<b>3238</b>	Steriler Poly(vinylidendifluorid)/(PVDF)-Faden(s. Sterile, nicht resorbierbare Fäden)	Ph. Eur.	Sterile Poly(vinylidene difluoride) (PVDF) suture (e), Fil de Poly(difluorure de vinylidène) (PVDF) stérile (f)		Filum poly(vinylideni difluoridum)
<b>3239</b>	Unreife Pomeranzen	DAB 6 Hager (4)			Aurantii fructus immaturus
	Spalte II	Spalte III	Spalte IV	Spalte V	Spalte VI



Alte lateinische Bezeichnung	Bezeichnung nach Ph. Helv.	Bezeichnung nach ÖAB	Andere Bezeichnungen
Polyaethylenglycolum-Sorbitanum palmitinicum			Monopalmitylsorbitan, Polyethylenglykol-sorbitanmonopalmitat, Polysorbitanum mono-palmitinicum, Tween® 40
Polyaethylenglycolum-Sorbitanum stearinicum			Monostearylpolysorbitan, Polyaethylenglycolum-Sorbitanum stearicum, Polyoxyäthylen-60-sorbitanstearat, Polysorbitanum monostearylalum, Polysorbitanum 60 stearatum, Tween® 60
Polyaethylenglycolum-Sorbitanum oleinicum			Monooleypolysorbitan, Polyaethylenglycolum-Sorbitanum oleicum, Polyoxyäthylen-80-sorbitanoleat, Polysorbitanum monoyleylalum, Polysorbitanum 80 oleinatum, Tween® 80
Polyaethylenglycolum-Sorbitanum trioleinicum			Polyaethylenglycolum-Sorbitanum trioleicum, Polyoxyethylensorbitantrioleat
Solutio Polyvinylpyrrolidoni-Jodi			Povidon-Jod-Lösung
Unguentum Polyvinylpyrrolidoni-Jodi			Povidon-Jod-Salbe
Polyvinylum aceticum			
Mucilago Polyvinyli acetici 30 per centum			Dispersio Polyvinyli acetici 30 per centum
Alcohol polyvinylicus			
Fructus Aurantii immaturi			Citrus-aurantium ssp. amara-Früchte (unreif), Citrus-aurantium ssp. aurantium-Früchte (unreif), Dried bitter orange peel (e), Écorce de fruit d'oranger amère (f), Unreife Bitterorangen
Spalte VII	Spalte VIII	Spalte IX	Spalte X

Crataegus-azarolus-Blüten 4244	Crocus-sativus-Narbenschenkel 1058, 1059, 3489
Crataegus-laevigata-Blätter und -Blüten 4241	Crocus sativus pour préparations homéopathiques (f) 1058
Crataegus-laevigata-Blüten 4244	Croscarmellose-Natrium 1060
Crataegus-laevigata-Früchte 4245	Croscarmellose sodique (f) 1060
Crataegus-laevigata-Früchte, Frische 1049	Croscarmellose sodium (e) 1060
Crataegus-monogyna-Blätter und -Blüten 4241	Crospovidon 1061
Crataegus-monogyna-Blüten 4244	Crospovidone (e) 1061
Crataegus-monogyna-Früchte 4245	Crospovidone (f) 1061
Crataegus-monogyna-Früchte, Frische 1049	Crospovidonum 1061
Crataegus-nigra-Blätter und -Blüten 4241	Crotalus 1062
Crataegus-nigra-Blüten 4244	Crotalus horridus 1062
Crataegus-oxyacantha-Blätter und -Blüten 4241	Crotalus-horridus-Gift 1062
Crataegus-oxyacantha-Blüten 4244	Crotamiton 1063
Crataegus-oxyacantha-Früchte 4245	Crotamiton (e) 1063
Crataegus-pentagyna-Blätter und -Blüten 4241	Crotamiton (f) 1063
Crataegus-pentagyna-Blüten 4244	Crotamitonum 1063
Crataegustinktur 4246	Crotonis oleum 2218
Creatinin 1051	Crotonöl 2218
Creatininum 1051	Croton tiglium 1064
Creme, Amphiphile 394	Croton-tiglium-Samen 1064
Creme, hydrophile, Anionische 1052	Croton-tiglium-Samenöl 2218
Creme, Nichtionische hydrophile 1054	Crystal violet (e) 2604
Creme, Wasserhaltige emulgierende 1052	Cucurbitae semen 2234
Creme, Weiche 1056	Cucurbita-pepo-Samen 2234
Cremes 4357	Cuivre (chlorure de) dihydraté (f) 2229
Creme SR, hydrophile, Anionische 1053	Cuivre (sulfate de) (f) 2230
Creme SR, hydrophile, Nichtionische 1055	Cuivre (sulfate de) pentahydraté (f) 2231
Cremophor® EL 2389	Cuivre (tétrafluoroborate de tétramibi-) pour préparations radiopharmaceutiques (f) 2232
Cremophor® RH 40 2383	Cumarin 1065
Cremor anionicus hydrophilicus SR 1053	Cumarinum 1065
Cremor basalis 394	Cumin noir (f) 3572
Cremor basalis dilutus 397	Cupressi aetheroleum 4366
Cremor basalis hydrophobicus 395	Cupressum-sempervirens-Blätteröl 4366
Cremor basalis officinalis 396	Cupri acetat monohydricus ad praeparationes homoeopathicas 1068
Cremor nonionicus hydrophilicus SR 1055	Cupri chloridum dihydricum 2229
Creosotum 2213	Cupri sulfas 2230
m-Cresol 2561	Cupri sulfas anhydricus 2230
Cresol, crude (e) 3446	Cupri sulfas pentahydricus 2231
Crésol brut (f) 3446	Cuprit 1066
Cresoli solutio saponata 1057	Cupri tetramibi tetrafluoroboras ad radiopharmaceutica 2232
Cresolseifenlösung 1057	Cuprum 1070
m-Cresolum 2561	Cuprum aceticum 1067
Cresolum crudum 3446	Cuprum aceticum for homoeopathic preparations (e) 1068
Cresolum saponatum 1057	Cuprum aceticum für homöopathische Zubereitungen 1068
Croci sativi stigma ad praeparationes homoeopathicas 1058	Cuprum aceticum monohydricum ad Usum homoeopathicum 1068
Croci stigma 3489	Cuprum aceticum pour préparations homéopathiques (f) 1068
Crocus 1059, 3489	Cuprum ad praeparationes homoeopathicas 1071
Crocus for homoeopathic preparations (e) 1058	
Crocus für homöopathische Zubereitungen 1058	
Crocus sativus 1059	
Crocus sativus ad Usum homoeopathicum 1058	

**Schl 3562–3575**

Lfd. Nr.	Deutsche Bezeichnung (bzw. HAB-Titel)	Herkunft	Weitere Bezeichnungen nach Ph. Eur. oder DAC	Bezeichnung nach AMG § 10 (6)	Neue lateinische Bezeichnung
<b>3562</b>	Schlehdornblüten	DAC	Blackthorn flower (e), Fleur de prunillier (f), Fleur d'épine noire (f), Épine noir (f)		Pruni spinosae flos
<b>3563</b>	Bittere Schleifenblume Frischpflanze	DAC	Bitter candytuft (e), Ibride des champs (f)		Iberis amara recens
<b>3564</b>	Schleimlösende Mixtur	NRF ÖAB Ph. Helv. 11.0			Mixtura solvens
<b>3565</b>	Schlüsselblumenblüten	DAC	Primrose flower (e), Fleur de primevère (f)		Primulae flos cum calyce
<b>3566</b>	Schlüsselblumentinktur	EB 6 Hager (5)			Primulae tinctura
<b>3567</b>	Schnurbaumwurzel	Ph. Eur.	Lightyellow sophora root (e), Sophora flavescens (racine de) (f)	Schnurbaumwurzel	Sophorae flavescentis radix
<b>3568</b>	Schoenocaulon officinale, Sabadilla	HAB		Schoenocaulon officinale, Sabadilla	Schoenocaulon officinale
<b>3569</b>	Schöllkraut	Ph. Eur.	Greater celandine (e), Chélidoine (f)	Schöllkraut	Chelidonii herba
<b>3570</b>	Schwarze- Johannisbeere-Blätter	Ph. Eur.	Blackcurrant leaf (e), Cassis (feuille de) (f)	Schwarze- Johannisbeere-Blätter	Ribis nigri folium
<b>3571</b>	Schwarzer Tee	Hager (5)	Black tea (e), Thé noire (f)		Theae nigrae folium
<b>3572</b>	Schwarzkümmelsamen	Hager (4)	Black caraway (e), Cumin noir (f), Nigelle (f)		Nigellae semen
<b>3573</b>	Schwarznesselkraut	Ph. Eur.	Black horehound (e), Ballote noir (f)	Schwarznesselkraut	Ballotae nigrae herba
<b>3574</b>	Schwefel	Ph. Eur. DAB 8 ÖAB*	Sulfur (e), Soufre (f)	Schwefel	Sulfur
<b>3575</b>	Kolloidaler Schwefel	Hager (5)			Sulfur colloidal
	Spalte II	Spalte III	Spalte IV	Spalte V	Spalte VI

Alte lateinische Bezeichnung	Bezeichnung nach Ph. Helv.	Bezeichnung nach ÖAB	Andere Bezeichnungen
Flores Pruni spinosae			Flores Acaciae, Prunus-spinosa-Blüten, Schlehenblüten, Schwarzdornblüten
Herba Iberis amarae cum Radice recens			Frische Iberis-amara-Ganzpflanze
Mixtura solvens	Potion expectorante (f), Lösende Mixtur		
Flores Primulae cum Calycibus			Flores Primulae, Primelblüten, Primula-elatior-Blüten, Primula-veris-Blüten
Tinctura Primulae			
			kushen (TCM)
Sabadilla			Schoenocaulon-officinale-Samen
Herba Chelidonii			Chelidonium-majus-Kraut
Folia Ribis nigri			Ribes-nigrum-Blätter, Schwarze Johannisbeerblätter, Schwarzjohannisbeerblätter
Folia Theae nigrae			Camellia-sinensis var. sinensis-Blätter, Camellia-sinensis var. assamica-Blätter, Thea-sinensis-Blätter
Semen Nigellae			Nigella-sativa-Samen, Römischer Kümmel, Schwarzer Koriander, Semen Cumini nigri, Semen Menlanthii
Herba Ballotae nigrae			Ballota-nigra-Stängelspitzen
Sulfur ad usum externum		Gereinigter Schwefel*, Sulfur depuratum*	Feinverteilter Schwefel, Gefällter Schwefel, Gewaschener Schwefel, Schwefel zum äußerlichen Gebrauch, Soufre pour usage externe (f), Sulfur dispersissimum, Sulfur for external use, Sulfur lotum, Sulfur praecipitatum, Sulphur for external use (e)
Sulfur colloidal			Kolloidaler Schwefel, Kolloidschwefel
Spalte VII	Spalte VIII	Spalte IX	Spalte X

# Einführung

Das Synonym-Verzeichnis zum Arzneibuch umfasst das **Gesamtregister** und den **Tabellenteil**. Für die Auswahl der Bezeichnungen und deren Aufnahme in das Verzeichnis wurden in erster Linie berücksichtigt:

- sämtliche Monographien des Europäischen Arzneibuches 10. Ausgabe (Ph. Eur. 10.0–10.3)
- Monographien des Europäischen Arzneibuches, 3.–9. Ausgabe mit allen Nachträgen, soweit sie nicht in die 10. Ausgabe übernommen worden sind
- sämtliche Monographien des Deutschen Arzneibuches 2021
- Monographien des Deutschen Arzneibuchs 5.–10. Ausgabe, DAB 1997–2019, soweit sie nicht in das DAB 2020 übernommen worden sind
- sämtliche Monographien des Homöopathischen Arzneibuches (HAB 2021)
- sämtliche Monographien der Pharmacopoea Helvetica 11. Ausgabe mit den Supplementen 11.1 bis 11.3 (Ph. Helv.)
- sämtliche Monographien der Pharmacopoea Helvetica 8., 9. und 10. Ausgabe, soweit sie nicht in die aktuelle (11.) Ausgabe übernommen worden sind
- sämtliche Monographien des Österreichischen Arzneibuches (ÖAB 2021)
- sämtliche Monographien des Österreichischen Arzneibuches (ÖAB), soweit sie nicht in die Ausgabe 2020 übernommen worden sind; diese sind durch \* gekennzeichnet
- sämtliche Monographien des Deutschen Arzneimittel-Codex Stand: 2021/1 (DAC).

Darüber hinaus sind Bezeichnungen apothekenüblicher Arzneistoffe, Drogen und Zubereitungen aus älteren Arzneibüchern, Formelsammlungen und Handbüchern aufgenommen worden. Diese Auswahl richtet sich nach dem durchschnittlichen, wenn auch regional verschiedenen Vorkommen in Apotheken und kann daher nicht vollständig sein. Soweit für einige Arzneimittel deren geschützte Namen angegeben sind, ist das Gebrauchsmusterzeichen vorhanden. Ein Markenzeichen kann warenzeichenrechtlich geschützt sein, auch wenn der Hinweis auf etwa bestehende Schutzrechte fehlt.

Im **Gesamtregister** sind die Bezeichnungen der Stoffe und Zubereitungen aller Spalten des Tabellenteils in alphabetischer Reihenfolge angeordnet. Adjektivische Bezeichnungen erscheinen hier auch unter dem jeweiligen Substantiv, also z. B. Aromatische Tinktur unter T. Unter K und Z nicht auffindbare Namen sind unter C zu suchen. Die jeweils angegebene Nummer stellt die Verbindung zum Tabellenteil her. Dort ist sie die laufende Nummer in Spalte 1.

Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund technischer Gegebenheiten teilweise verkürzte Bezeichnungen aufgeführt sind. In Zweifelsfällen maßgeblich sind die Bezeichnungen im Tabellenteil.

Im **Tabellenteil** sind die verschiedenen Bezeichnungen jeweils vergleichend nebeneinander aufgeführt. Die laufende Nummer (Lfd. Nr.) stellt die Verbindung zum Gesamtregister her. Zu einer Substanz/Droge gehört also nur **eine** laufende Nummer, auch wenn mehrere Namen synonym gebraucht werden.

Der Tabellenteil enthält zehn Spalten und ist nach folgenden Prinzipien gegliedert:

#### **Spalte I**

Enthält die laufende Nummer.

#### **Spalte II: Deutsche Bezeichnung bzw. HAB-Titel**

Enthält in alphabetischer Reihenfolge, nach Substantiven angeordnet, jeweils die deutsche Bezeichnung, aber auch lateinische HAB-Titel.

#### **Spalte III: Herkunft**

Enthält die jeweilige Fundstelle. Dabei wurde so weit wie möglich die in der Bundesrepublik Deutschland übliche Literatur als Beleg herangezogen. Die Monographien des Europäischen und des Homöopathischen Arzneibuches sind textidentisch in allen drei deutschsprachigen Ländern eingeführt. Entstammen Monographien einem nationalen Arzneibuch und sind sie europäisch geworden, so finden sich möglicherweise abweichende frühere Bezeichnungen der nationalen Arzneibücher unter „Andere Bezeichnungen“. Fehlt hingegen jegliche Angabe (–), so deutet dies auf Herkunft aus der Praxis hin.

#### **Spalte IV: Weitere Bezeichnungen nach Ph. Eur. oder DAC**

Enthält die englischen (e) und französischen (f) Bezeichnungen, soweit sie in den Monographien aufgeführt sind.

#### **Spalte V: Bezeichnung nach AMG § 10 (6)**

Enthält jeweils die Bezeichnung der Art des wirksamen Bestandteils von Fertigarzneimitteln, soweit diese in der Bezeichnungsverordnung vom 15. September 1980 (BGBl. I S. 1736), zuletzt geändert am 14. Dezember 2001 (BGBl. S. 3751), aufgeführt waren. Diese Verordnung wurde aufgrund des § 10 Abs. 6 des Arzneimittelgesetzes (AMG) erlassen. Die Bezeichnungsverordnung wurde zum 19.10.2012 aufgehoben (BGBl. I S. 2192) und durch die beim DIMDI geführte Stoffliste ersetzt. Die bisherigen Bezeichnungen bleiben bestehen.

#### **Spalte VI: Neue lateinische Bezeichnung**

Enthält jeweils die neue, d. h. die lateinische Bezeichnung romanisch-englischen Ursprungs, wie sie durch die Ph. Eur. allgemein eingeführt worden ist. In den Fällen, in denen eine solche nicht existent war, z. B. bei Namen aus älteren Arzneibüchern, wurde sie in Anlehnung an die Bildungsprinzipien der Ph. Eur. nachgeprägt. Dieses Benennungsprinzip entstand etwa zu derselben Zeit wie das in den deutschsprachigen Ländern gebräuchliche; die Charakterisierung „neu“ trifft deshalb nur auf den deutschen Sprachraum zu und dient lediglich zur Unterscheidung von der hier bislang verwendeten lateinischen Bezeichnungsweise.

**Spalte VII: Alte lateinische Bezeichnung**

Enthält jeweils die alten, d. h. die bislang ausschließlich im deutschen Sprachraum verwendeten lateinischen Bezeichnungen. In den Fällen, in denen eine solche nicht existierte, wurde sie in Anlehnung an die Bildungsprinzipien des DAB 6 nachgeprägt; dies wurde in der Regel nicht für die Bezeichnungen von Impfstoffen, Infusions- und Injektionspräparaten, Verbandstoffen, chirurgischem Nahtmaterial und radioaktiven Arzneimitteln vorgenommen und wird bei neuen Einträgen nicht mehr fortgeführt.

**Spalte VIII: Bezeichnung nach Ph. Helv.**

Enthält jeweils entsprechend der Anordnung in der Ph. Helv. die lateinische, deutsche und französische Bezeichnung. Der lateinische und der deutsche Name werden allerdings nur dann aufgeführt, wenn sie von den Bezeichnungen der Spalten II und VI (ungeachtet der Kleinschreibweise) abweichen.

**Spalte IX: Bezeichnung nach ÖAB**

Die Spalte enthält die lateinischen und die von der Spalte II abweichenden deutschen Bezeichnungen der Monographien des Österreichischen Arzneibuches.

**Spalte X: Andere Bezeichnungen**

Enthält ohne Anspruch auf Vollständigkeit andere, häufiger gebrauchte Bezeichnungen, Handelsnamen oder auch nur Schreibvarianten. Soweit ein Arzneimittel unter dem angegebenen Warenzeichen nicht mehr im Handel ist, wird seine Bezeichnung in Klammern gesetzt. Die Formulierungen, die hier bei den Pflanzen, Pflanzenteilen und -bestandteilen aufgeführt sind, erscheinen als Synonyme ungewöhnlich. Sie sind jedoch insoweit wichtig, als sie die genaue botanische Einordnung durch Angabe des gültigen Gattungs- und Artnamens erlauben und zudem den jeweils verwendeten Pflanzenteil oder -bestandteil eindeutig definieren. Bei Angabe der Stammpflanze ist außerdem häufig deren ältere, in der Praxis aber noch gebräuchliche Bezeichnung in Klammern vermerkt.

Identische Namen in den Arzneibüchern müssen nicht in jedem Falle auch die sachliche Identität der betreffenden Arzneistoffe, Drogen oder Zubereitungen bedeuten.

Da in der Ph. Eur. Bezeichnungen aus der TCM in „5.22 Bezeichnungen von in der Traditionellen Chinesischen Medizin verwendeten pflanzlichen Drogen“ aufgenommen wurden, werden diese auch in diesem Werk aufgenommen.